


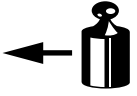

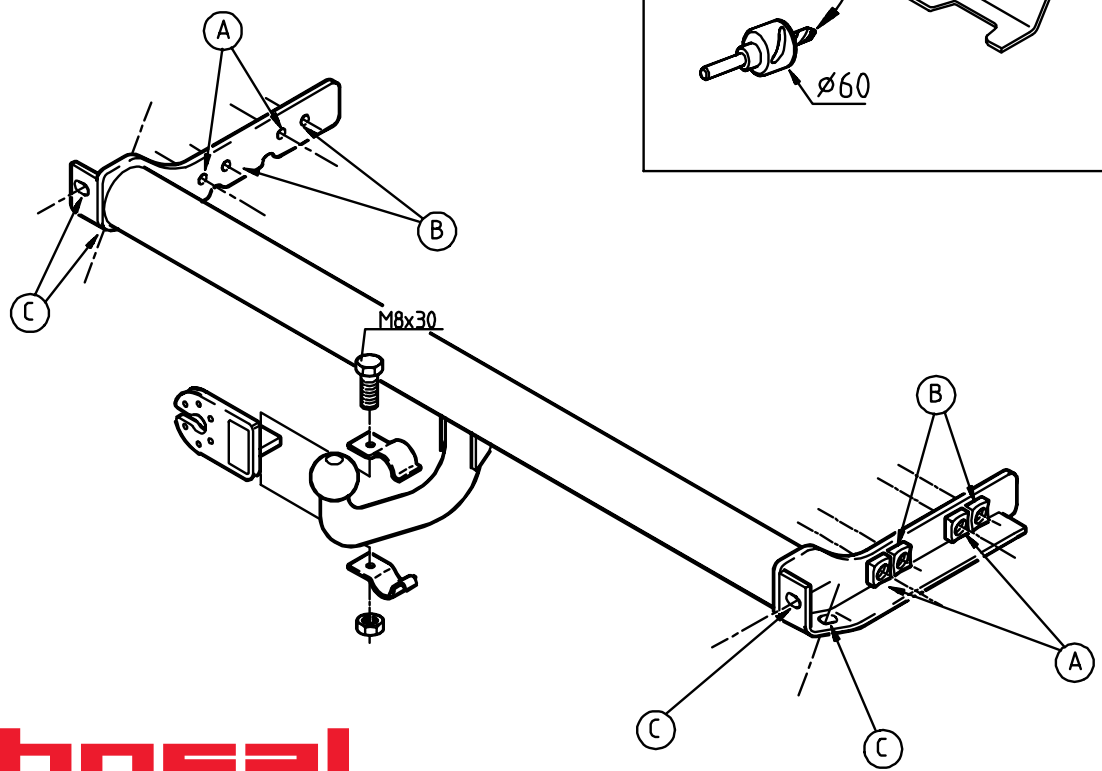
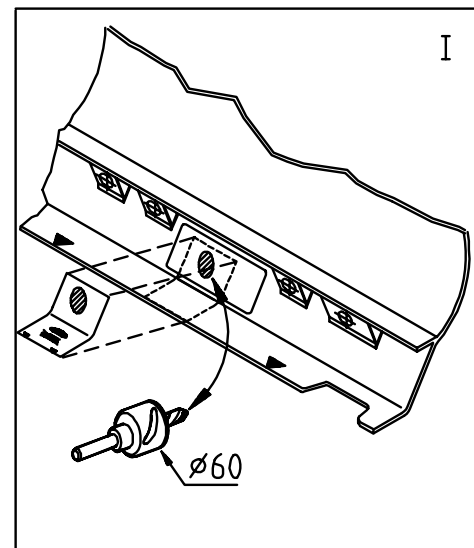


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	V.W. PASSAT Sedan + Variant  10/1993 - 09/1996 TYPE: 019502	 EC 94/20 e4 00-0682	 2000 kg	 2000 kg	 85 kg	D waarde value Wert valeur 9,81kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>FIN</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>I</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	FIN		F	E	DK	I	CZ
	NL	D	GB	FIN													
F	E	DK	I	CZ													
						(c) BOSAL 03-03-2011	Rev. nr. 01										



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

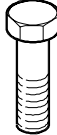

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

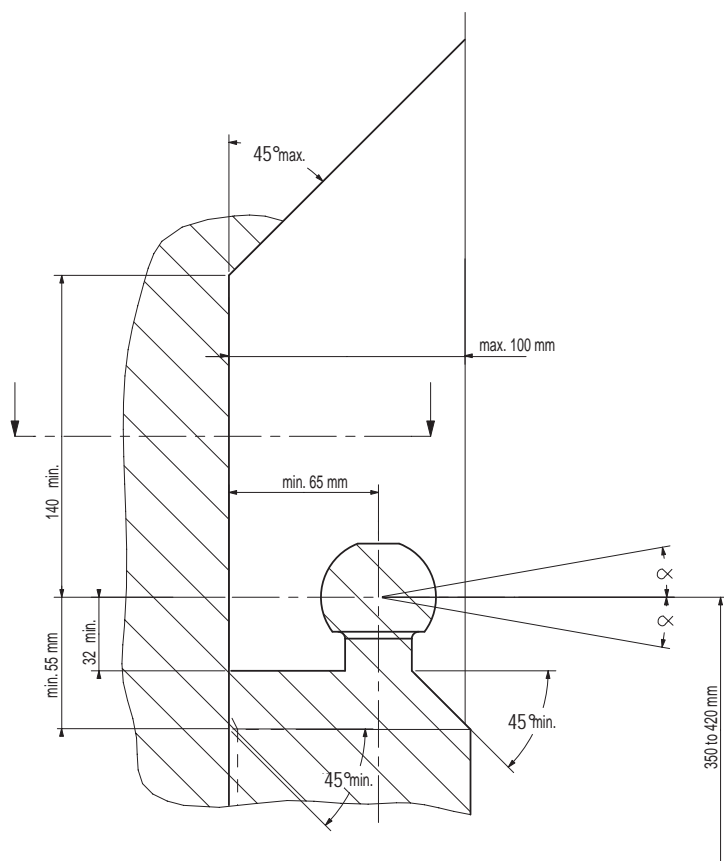
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

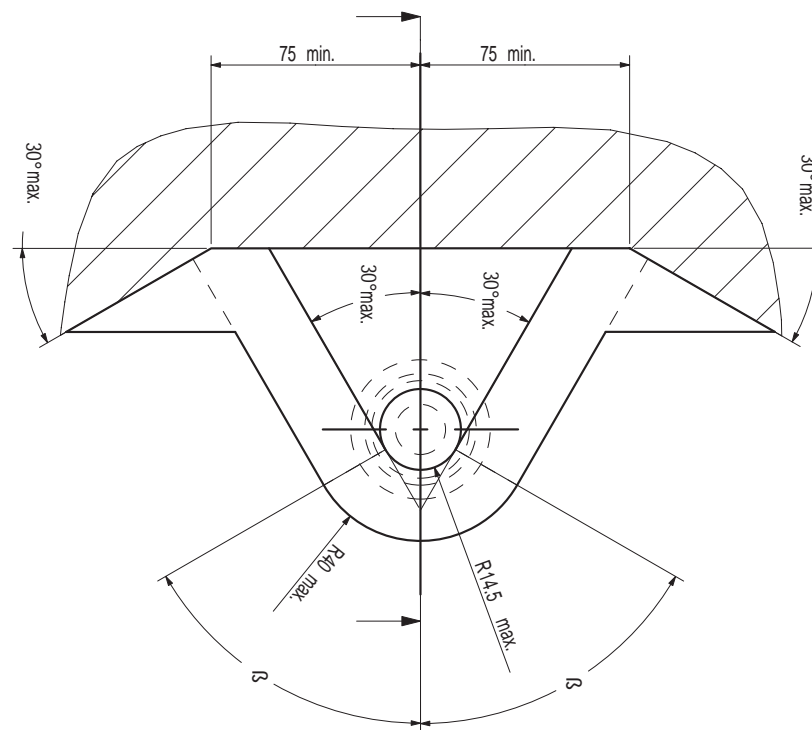
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts	Materiel de fixation joint Piezas incluidas Medfølgende komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
 1x M 8x30	 1x M 8	

- Ⓐ NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- Ⓑ D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- Ⓒ GB The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- Ⓓ F La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- Ⓔ E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- Ⓕ DK Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- Ⓖ FIN Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- Ⓗ I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- Ⓙ CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.



Ⓐ NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 Ⓑ D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 Ⓒ GB at laden weight of the vehicle
 Ⓓ F pour poids total en charge autorisé du véhicule
 Ⓔ E con peso total autorizado del vehículo
 Ⓕ DK ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 Ⓖ FIN ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 Ⓗ I per un peso complessivo ammesso del veicolo
 Ⓙ CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- (E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} + 1000} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- (DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} + 1000} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitus ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelymiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

ⒸZ Při používání taženého zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažené koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažené zařízení.

Přetížení taženého zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k tíkým škodám buď na vozidle a/nebo na taženém zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívisu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, a u v taženém vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, neurčené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (èl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívisu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívisu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardní předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplškù.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentùm vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

019502 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de bumpersteunen (deze komen te vervallen).
3. Meet het midden van de bumper uit en plaats daar de bijgeleverde sticker op de met pijlen aangegeven lijn aan de binnen-onderzijde van de bumper (zie Detail 1). Let op het verschil in positionering tussen sedan en variant.
Boor een gat in de bumper van \varnothing 60 mm waar de kogel doorgevoerd kan worden. (Centreer eerst het gat van binnen naar buiten en boor daarna het gat van buiten naar binnen op \varnothing 60mm.)
4. Schuif de bumper over de kogel (bescherm de buitenzijde van de bumper zodanig dat deze niet beschadigd wordt) en monteer deze bij de gaten "C" m.b.v. de bestaande bouten (M8).
5. Plaats de trekhaak bij de vrijgekomen bumperbevestigingsgaten en monteer deze bij de gaten "A" (variant) of bij "B" (sedan) m.b.v. de bestaande bouten (M10 - 10.9).
6. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang m.b.v. de beugel, bout M8x30 en zelfborgende moer.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

019502 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the bumper brackets (these will no longer be used).
3. Measure out the middle of the bumper and put there the provided sticker on the line marked with arrows on the inside-lowerside of the bumper (see detail 1). Attention: there is difference in position between Sedan and Variant.
Drill a hole in the bumper of \varnothing 60 mm for the tow ball.
(First center the hole from the inside to the outside and after that drill the hole from the outside to the inside to \varnothing 60 mm).
4. Slide the bumper over the tow ball (protect the outside of the bumper against damage) and mount at the holes "C" using the existing bolts (M8).
5. Place the towbar at the existing bumper fitting holes and mount the towbar at the holes "A" (Variant) or "B" (Sedan) using the existing bolts (M10 -10.9).
6. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

019502 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et enlever les supports du pare-chocs (ils ne seront pas rémontés).
3. Déterminer le centre du pare-chocs et placer le gabarit fourni sur la ligne (suivant les flèches) à l'intérieur du pare chocs en partie inférieure (voir détail 1). Attention: Il y a une différence entre Berline et Break. Percer un trou de \varnothing 60 mm pour le boule. (Centrer le trou de l'intérieur vers l'extérieur et après percer le trou de l'extérieur vers l'intérieur \varnothing 60 mm).
4. Mettre le pare chocs par-dessus du boule (protéger l'extérieur du pare chocs pour éviter de l'endommager) et monter au niveau des trous "C" à l'aide des vis existantes (M8).
5. Placer l'attelage au niveau des trous existants de fixation du pare chocs et monter l'attelage au niveau des trous "A" (Break) ou au niveau des trous "B" (Berline) à l'aide des vis existantes (M10 - 10.9).
6. Fixer le support de prise sur le boule avec les 2 brides fournies, la vis M8x30 et l'écrou M8.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

019502 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen entfernen (diese werden nicht mehr benötigt).
3. Die Mitte des Stoßfängers ausmessen. Die mitgelieferte Schablone auf die mit Pfeilen gekennzeichnete Linie an der inneren Unterseite des Stoßfängers kleben (siehe Detail 1). Achtung: Es gibt Unterschiede in der Positionierung zwischen Limousine und Variant.
Ein Loch in der Mitte des Stoßfängers von \varnothing 60 mm bohren, so daß die Kugel passieren kann. (Erst das Loch von Innen nach Außen zentrieren und darauf das Loch von Außen nach Innen auf \varnothing 60 mm bohren).
4. Den Stoßfänger über die Kugel schieben und mit den vorhandenen Schrauben (M8) an die Löcher "C" montieren. (Achten Sie darauf, daß die Außenseite des Stoßfängers nicht beschädigt wird).
5. Die Anhängervorrichtung an den vorhandenen Stoßfängerbefestigungslöchern mit den Originalschrauben (M10 - 10.9) an den Löchern "A" (Variant) oder "B" (Limousine) montieren.
6. Die Steckdosenhalbleuchte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen (wie angegeben).
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

019502 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri ja puskurin kannattimet (kannattimia ei enää käytetä).
3. Mittaa puskurin keskikohta ja kiinnitä nuolilla merkitylle linjalle puskurin sisäpuolen alapuoliskoon varusteeseen kuuluva mallinetarra (ks. kuvaa 1). Huomio: Tässä on ero Sedanin ja Variantin välillä. Poraa puskuriin \varnothing 60 mm reikä kuulapäättä varten.
(Merkitse ensin reiän keskiö sisäpuolelta päin ja poraa sitten \varnothing 60 mm reikä ulkopuolelta sisäpuolelle päin.)
4. Työnnä puskuri kuulapään päälle (suoja puskurin ulkopuoli vaurioitumiselta) ja kiinnitä entiset ruuvit (M8) reikiin "C".
5. Kohdista vetokoukku entisiin puskurin kannattimien kiinnitysreikiin ja kiinnitä vetokoukku reikiin "A" (Variant) tai reikiin "B" (Sedan) entisillä ruuveilla (M10-10.9).
6. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy kuulapään varteen kahden pannan, ruuvien M8x30 ja mutterin M8 avulla.
7. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 (8.8) - 20 Nm
M10 (10.9) - 80 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
8. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

019502 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar los soportes del parachoques (no se utilizan).
3. Medir el centro del parachoques y colocar la pegatina incluida en la línea indicada con flechas que se encuentra en la parte de abajo interior del parachoques (véase detalle 1). Poner atención a las diferencias de posición entre sedan y variant. Taladrar en el parachoques un orificio con un diámetro de 60 mm, a través del que se puede llevar la bola. (Centrar primero el orificio desde dentro hacia afuera y a continuación taladrar el orificio desde fuera hacia adentro con un diámetro de 60 mm.)
4. Meter el parachoques sobre la bola (proteger el exterior del parachoques de tal modo que éste no sea dañado) y montarlo en los orificios "C" por medio de los pernos existentes (M8).
5. Colocar el gancho de remolque en los orificios de fijación quedados libres del parachoques y montarlo en los orificios "A" (variant) o "B" (sedan) por medio de los pernos existentes (M10 - 10.9).
6. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

019502 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern kofangerstøtterne (disse bortfalder).
3. Mål til kofangerens midte og anbring dér den medleverede mærkat på den med pile angivne linje på inderundersiden af kofangeren (se detalje 1). Vær opmærksom på, at der er forskel på positionen for sedan og variant.
Bor et hul \varnothing 60 mm i kofangeren, som kuglen kan føres igennem. (Centrer først hullet indefra og udad og bor derefter hullet \varnothing 60 mm fra ydersiden og indad).
4. Skub kofangeren over kuglen (beskyt kofangerens yderside, så den ikke beskadiges) og monter den ved hullerne "C" med de eksisterende bolte (M8).
5. Anbring trækkrogen ved de frigjorte kofangerfastgørelseshuller og monter den ved hullerne "A" (variant) eller "B" (sedan) ved hjælp af de eksisterende bolte (M10 - 10.9).
6. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

019502 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Separare i diversi elementi del dispositivo di traino. Togliere il mastice di protezione attorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti e togliere i supporti del paraurti, che non saranno più rimontati.
3. Determinare il centro del paraurti e posizionare la maschera fornita sulla linea all'interno del paraurti nella parte inferiore (vedi disegno 1).
ATTENZIONE: c'è differenza tra berlina e familiare (break).
Effettuare un foro diam. 60 mm. Per la sfera. (Centrare il foro dall'interno verso l'esterno e, dopo, forare dall'esterno verso l'interno).
4. Mettere il paraurti dal disopra della sfera (proteggere l'esterno del paraurti per evitare di danneggiarlo) e montare nei fori "C" con le viti esistenti (M8).
5. Posizionare il dispositivo di traino ai fori di fissaggio del paraurti esistenti e montare il dispositivo nei fori "A" per la familiare (break), o ai fori "B" per la berlina, con le viti esistenti (M10 – 10.9)
6. Fissare il supporto della presa elettrica sulla sfera utilizzando i due collarini forniti, la vite M8x30 ed il dado M8
7. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle seguenti coppie di serraggio:
M8 (8.8) = 20 Nm. M10 (10.9) = 80 Nm

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

019502 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontovat nárazník a odstranit držáky nárazníku (ty již nebudou dále použity).
3. Vyměřit zvenku střed nárazníku a nalepit na něj společně dodávanou samolepku na vyznačenou čáru se šipkami na vnitřní spodní straně nárazníku (viz detail 1). Pozor: zde je rozdíl v umístění mezi modelem Sedan a Variant.
4. Vsunout nárazník nad tažnou kouli (chrání vnější stranu nárazníku před poškozením) a připevnit ho do otvorů „C“ pomocí původních šroubů (M8).
5. Umístit tažné zařízení do původních montážních otvorů nárazníku a připevnit ho v otvorech „A“ (Variant) nebo „B“ (Sedan) pomocí původních šroubů (M10 – 10.9).
6. Připevnit držák zásuvky k nosníku s původním víčkem pomocí šroubu M8x30 a uzavíratelné matice.
7. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M8 (8.8) – 20 Nm
M10 (10.9) – 80 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
8. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.